



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 29.6.2012 г.
COM(2012) 346 final

2012/0167 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати в съответствие с член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките в списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С присъединяването на Република България и на Румъния Европейският съюз разшири своя митнически съюз. Вследствие на това Европейският съюз бе задължен съгласно правилата на СТО (член XXIV, параграф 6 от ГАТТ) да започне преговори с членовете на СТО, които разполагат с права за преговаряне по списъците на всяка присъединяваща се страна, за да се договорят за компенсиращи договорености. Такива договорености са необходими, ако вследствие на приемането на външния тарифен режим на ЕС митата се увеличат над нивото, за което присъединяващата се страна е поела задължение в рамките на СТО, като „трябва да се отчете намаляването на ставките на митата по същата тарифна позиция от страна на другите участници в митническия съюз при неговото създаване“.

На 29 януари 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори съгласно член XXIV, параграф 6 от ГАТТ 1994 г. Комисията проведе преговори с членовете на СТО, които разполагат с права за преговаряне по отношение на оттеглянето на конкретни отстъпки, във връзка с оттеглянето на списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването на двете държави към Европейския съюз.

Вследствие на преговорите със Съединените американски щати бе изготвен проект на споразумение под формата на обмяна на писма, който бе парафиран от страна на ЕС на 21 декември 2011 г. в Брюксел, а от страна на САЩ — на 17 февруари във Вашингтон, окръг Колумбия.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Комисията проведе преговори в рамките на дадените от Съвета насоки за преговори. Съветът (TRC — Комитетът за търговската политика) и Европейският парламент (INTA — Комитетът за международната търговия) бяха уведомени за текста на проекта на споразумението преди парафирането му.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С настоящото предложение от Съвета се иска да приеме решение за сключване на споразумението под формата на размяна на писма със Съединените американски щати. Едновременно с това се представя и отделно предложение за подписването на посоченото споразумение.

Впоследствие регламентът за изпълнение ще бъде приет от Комисията в съответствие с член 144 от регламента за общата организация на пазарите (ООП) (Регламент (ЕО) № 1234/2007) и с член 7 от Регламент (ЕО) № 1216/2009 за определяне на търговския режим, приложим за някои стоки, получени от преработката на селскостопански продукти.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати в съответствие с член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките в списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, буква а), подточка v) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) На 29 януари 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с някои други членове на Световната търговска организация съгласно член XXIV, параграф 6 от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. в хода на присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз.
- (2) Комисията проведе преговорите в рамките на приетите от Съвета указания за водене на преговори.
- (3) Преговорите приключиха, като споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати в съответствие с член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките в списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз бе парафирано на 21 декември 2011 г. от представител на Европейския съюз, а от представител на Съединените американски щати — на 17 февруари 2012 г.
- (4) Споразумението бе подписано от името на Европейския съюз на [...] г., при условие че споразумението бъде сключено на по-късна дата в съответствие с Решение [...] на Съвета¹.

¹ ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

(5) Споразумението следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати в съответствие с член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките в списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз („споразумението“) се одобрява от името на Съюза.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето или лицата, упълномощени да връчат от името на Съюза уведомлението, предвидено в споразумението².

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

² Датата на влизане в сила на споразумението ще бъде публикувана в *Journal officiel de l'Union européenne* от Генералния секретариат на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейския съюз и Съединените американски щати в съответствие с член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките в списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз

А. Писмо от Европейския съюз

Място, дата

Уважаеми господине,

След приключването на преговорите, проведени съгласно член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г., във връзка с изменението на списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз имам честта да потвърдя постигането на договореност за следното:

1. Европейският съюз включва в своя списък на СТО за митническата територия на ЕС-27 отстъпките, които са били включени в списъка му за митническата територия на ЕС-25, ги прави задължителни, като се правят посочените в настоящото писмо изменения.

Добавят се 4680 тона към тарифната квота на ЕС за съответната държава (САЩ) за „меса и каранти, годни за консумация, от домашни птици, пресни, охладени или замразени“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата

(тарифни номера 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

Добавят се 200 тона към тарифната квота на ЕС за съответната държава (САЩ) за „замразени обезкостени бутове и котлети“, като се запазва досегашната ставка в рамките на квотата от 250 EUR/t (тарифни номера ex 0203 1955 и ex 0203 2955);

Създава се тарифна квота от 1550 тона за съответната държава (САЩ) за „хранителни продукти“ със ставка в рамките на квотата „селскостопански елемент“ (тарифен номер 2106 9098);

Добавят се 600 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „разфасовки от домашни свине, пресни, охладени или замразени, със или без костите, без филето, което е представено самостоятелно“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни номера 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

Добавят се 500 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „пилешки разфасовки, пресни, охладени или замразени“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни

номера 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

Добавят се 400 тона (*erga omnes*) към тарифната квота на ЕС за „разфасовки от петли и кокошки“, като се запазва досегашната ставка в рамките на квотата от 795 EUR/t (тарифен номер 0207 1410);

Добавят се 580 тона (*erga omnes*) към тарифната квота на ЕС за „месо от пуйки, прясно, охладено или замразено“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни номера 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770);

Ако всички вътрешни процедури, необходими, за да може ЕС да включи в своя списък на СТО изложените в настоящото писмо изменения и да ги направи задължителни, не са приключили 60 дни преди изтичането на срока, в който САЩ може да упражни правото си да оттегли еквивалентни по същество отстъпки в съответствие с член XXVIII от ГАТТ, ЕС подава искане до Съвета по търговия със стоки на СТО да одобри — преди изтичането на този срок, неговото удължаване. Подобно удължаване на срока трябва да е достатъчно дълго, за да се гарантира, че всички вътрешни процедури на ЕС са приключили 60 дни преди изтичането на срока, в който САЩ може да упражни правото си по член XXVIII от ГАТТ.

2. Съобразно договорените изменения, изложени по-горе, а така също във връзка с разширяването на митническата територия на Европейския съюз с включването в нея на Република България и на Румъния, в срок от 21 дни от влизането в сила на настоящото споразумение Съединените американски щати предоставят за публикуване във Федералния регистър известие, с което се изменя тарифната квота за вноса на сирене, приложим за Европейския съюз, в допълнителните бележки на САЩ с номера 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 и 25 от глава 04 от Хармонизирания тарифен списък на Съединените щати, за да се отрази разширяването на митническата територия на Европейския съюз с включването в нея на България и Румъния.

3. Консултации във връзка с посочените по-горе въпроси могат да бъдат провеждани по всяко време по искане на една от страните.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо. При положителен отговор ще имам честта напред да представя настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват заедно споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати („споразумението“).

Европейският съюз и Съединените американски щати се уведомяват взаимно в писмен вид за приключването на вътрешните процедури, необходими, за да може настоящото споразумение да влезе в сила. Настоящото споразумение влиза в сила 14 дни след датата на получаване на последното уведомление.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз

Място, дата

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от ... със следното съдържание:

„След приключването на преговорите, проведени съгласно член XXIV, параграф 6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г., във връзка с изменението на списъците на Република България и на Румъния в хода на присъединяването им към Европейския съюз имам честта да потвърдя следната договореност:

1. Европейският съюз включва в своя списък на СТО за митническата територия на ЕС-27 отстъпките, които са били включени в списъка му за митническата територия на ЕС-25, и ги прави задължителни, като се правят посочените в настоящото писмо изменения.

Добавят се 4680 тона към тарифната квота на ЕС за съответната държава (САЩ) за „меса и карантии, годни за консумация, от домашни птици, пресни, охладени или замразени“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата

(тарифни номера 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

Добавят се 200 тона към тарифната квота на ЕС за съответната държава (САЩ) за „замразени обезкостени бутове и котлети“, като се запазва досегашната ставка в рамките на квотата от 250 EUR/t (тарифни номера ex 0203 1955 и ex 0203 2955);

Създава се тарифна квота от 1550 тона за съответната държава (САЩ) за „хранителни продукти“ със ставка в рамките на квотата „селскостопански елемент“ (тарифен номер 2106 9098);

Добавят се 600 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „разфасовки от домашни свине, пресни, охладени или замразени, със или без костите, без филето, което е представено самостоятелно“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни номера 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

Добавят се 500 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „пилешки разфасовки, пресни, охладени или замразени“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни номера 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

Добавят се 400 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „разфасовки от петли и кокошки“, като се запазва досегашната ставка в рамките на квотата от 795 EUR/t (тарифен номер 0207 1410);

Добавят се 580 тона (erga omnes) към тарифната квота на ЕС за „месо от пуйки, прясно, охладено или замразено“, като се запазват досегашните ставки в рамките на квотата (тарифни номера 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770);

Ако всички вътрешни процедури, необходими, за да може ЕС да включи в своя списък на СТО изложените в настоящото писмо изменения и да ги направи задължителни, не са приключили 60 дни преди изтичането на срока, в който САЩ може да упражни правото си да оттегли еквиваленти по същество отстъпки в съответствие с член XXVIII от ГАТТ, ЕС изисква от Съвета за търговия и стоки на СТО да одобри — преди изтичането на този срок, неговото удължаване. Подобно удължаване на срока трябва да е достатъчно дълго, за да се гарантира, че всички вътрешни процедури на ЕС са приключили 60 дни преди изтичането на срока, в който САЩ може да упражни правото си по член XXVIII от ГАТТ.

2. Съобразно договорените изменения, изложени по-горе, а така също във връзка с разширяването на митническата територия на Европейския съюз с включването в нея на Република България и на Румъния, в срок от 21 дни от влизането в сила на настоящото споразумение Съединените американски щати предоставят за публикуване във Федералния регистър уведомление, с което се изменя тарифната квота за вноса на сирене, приложим за Европейския съюз, в допълнителните бележки на САЩ с номера 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 и 25 от глава 04 от Хармонизирания тарифен списък на Съединените щати, за да се отрази разширяването на митническата територия на Европейския съюз с включването в нея на България и Румъния.

3. Консултации във връзка с посочените по-горе въпроси могат да бъдат провеждани по всяко време по искане на една от страните.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо. При положителен отговор ще имам честта напред да ви представя настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват заедно споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Съединените американски щати („споразумението“).

Европейският съюз и Съединените американски щати се уведомяват взаимно в писмен вид за приключването на вътрешните процедури, необходими, за да може настоящото споразумение да влезе в сила. Настоящото споразумение влиза в сила 14 дни след датата на получаване на последното уведомление.

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

Моля приемерте, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съединените американски щати